

09/25/2014

Observatorio. 2 Arrow St. 4<sup>th</sup> fl. Cambridge, MA. 02138

4:30pm-6pm

RSVP. info-observatory@fas.harvard.edu

## INSTITUTO CERVANTES AT HARVARD

Observatorio de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos



### OPEN HOUSE / PUERTAS ABIERTAS

mes del Observatorio / Observatorio Report  
**Informes del Observatorio / Observatorio Reports**  
mes del Observatorio / Observatorio Report  
Informes del Observatorio / Observatorio Reports  
mes del Observatorio / Observatorio Report  
Informes del Observatorio / Observatorio Reports  
mes del Observatorio / Observatorio Report  
Informes del Observatorio / Observatorio Reports  
mes del Observatorio / Observatorio Report  
Informes del Observatorio / Observatorio Reports



*Informes del Observatorio / Observatorio Reports Masthead*

Welcome!

The «Observatorio» is hosting an Open House at Harvard to share its projects mapping the Spanish language and Latino Culture in the United States. The Open House will launch the publication *Informes del Observatorio / Observatorio Reports*, including statements by authors and special music by members of «Berklee College». Tapas and drinks will be served.

*iBienvenidos!*

*El «Observatorio» abre sus puertas en Harvard para compartir sus proyectos sobre el mapa de la lengua española y la cultura latina en los Estados Unidos. El encuentro servirá para presentar la nueva publicación *Informes del Observatorio / Observatorio Reports*, con comentarios de algunos autores, y para disfrutar de la música latinoamericana del «Berklee College». Se servirán tapas y bebidas.*

### In English

Co-sponsored by Berklee Latino and Berklee Mediterranean Music Institute



**COMING SOON / PRÓXIMAMENTE**

10/03/2014

Observatorio. 2 Arrow St. 4<sup>th</sup> fl. Cambridge, MA. 02138  
2-5pm

**CONVERSATIONS IN THE *OBSERVATORIO*: SPANISH LANGUAGE IN FOUR BORDERS**



This seminar reflects on the situation of the Spanish language in four regions of linguistic-cultural borders in Asia, Africa, America and Europe. The areas to which special attention will be paid are: Philippines, where Spanish has historical presence since the sixteenth century; Africa, in secular contact with the Iberian Peninsula, especially in the Maghreb; America, where the situation of the border between Mexico and the United States overlaps with the internal border between the American Hispanic population, the country's largest minority, and the Anglo-Saxon population; and Europe, where knowledge of Spanish as a second language continues to grow. These four border spaces offer specificities and coincidences that deserve reflection from linguistic, social and cultural points of view.

*Seminario dedicado a la reflexión sobre la situación de la lengua española en cuatro regiones de fronteras lingüístico-culturales, en Asia, África, América y Europa. Las áreas a las que se prestará especial atención serán Filipinas, donde el español tiene presencia histórica desde el siglo XVI; África, en contacto secular con la península Ibérica, especialmente en la zona del Magreb; América, donde la situación de la frontera entre México y los Estados Unidos se superpone con la frontera interior estadounidense entre la población hispana, primera minoría del país, y la anglosajona; y Europa, donde avanza intensamente el conocimiento del español como lengua segunda y extranjera. Estos cuatro espacios de frontera ofrecen coincidencias y particularidades, desde las perspectivas lingüística, social y cultural, que merecen un análisis de conjunto.*

**Participants / Participantes**

Ana Roca (International University of Florida)  
Lofti Sayahi (State University of New York at Albany)  
Mercè Pujol (Université de Paris)  
Rafael Rodríguez-Ponga (Instituto Cervantes)

Moderated by Maria Polinsky (Harvard University). Coordinated by Francisco Moreno-Fernández

Co-Sponsored by Harvard Department of Linguistics and the Polinsky Language Sciences Lab

**In English**

**INSTITUTO CERVANTES EN HARVARD**

Program Sponsored by Santander Universities, a division of Santander Bank



Observatorio de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos  
<http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu>

[observatorioharvard@cervantes.es](mailto:observatorioharvard@cervantes.es); [info-observatory@fas.harvard.edu](mailto:info-observatory@fas.harvard.edu)

Twitter: @ObserESHarvard. Facebook: Instituto Cervantes at Harvard University - FAS

© Instituto Cervantes, 2014. All rights reserved / Reservados todos los derechos